



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. gruodžio 5 d.
(OR. en)

15054/22

Tarpinstitucinė byla:
2022/0377 (NLE)

LIMITE

POLCOM 188
WTO 224
AGRI 659
UD 258
UK 164

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Europos Sąjungos ir Brazilijos Federacinės Respublikos susitarimas pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT 1994) XXVIII straipsnį dėl visoms į ES skirtą CLXXV sąrašą įtrauktoms tarifinėms kvotoms taikomų nuolaidų pakeitimo, susijusio su Jungtinės Karalystės išstojimu iš Europos Sąjungos, sudarymo Sąjungos vardu



EUROPOS SĄJUNGOS
IR BRAZILIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS
SUSITARIMAS
PAGAL BENDROJO SUSITARIMO
DĖL MUITŲ TARIFŲ IR PREKYBOS (GATT 194) XXVIII STRAIPSNĮ
DĖL VISOMS Į ES SKIRTAŲ CLXXV SĄRAŠĄ ĮTRAUKTOMS
TARIFINĖMS KVOTOMS TAIKOMŲ NUOLAIĐŲ PAKEITIMO,
SUSIJUSIO SU JUNG TINĖS KARALYSTĖS IŠSTOJIMU IŠ EUROPOS SĄJUNGOS

EUROPOS SĄJUNGA

(toliau – Sąjunga) ir

BRAZILIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA

(toliau – Brazilija)

(toliau kartu – Šalys),

ATSIŽVELGDAMOS į derybas, kurios vyko pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT 1994) XXVIII straipsnį dėl į Europos Sąjungai skirtą CLXXV sąrašą įtrauktoms tarifinėms kvotoms taikomų nuolaidų pakeitimo, susijusio su Jungtinės Karalystės išstojimu iš Sąjungos, kaip PPO narėms pranešta dokumente G/SECRET/42/Add.2,

PAŽYMĖDAMOS, kad šis Susitarimas nėra precedentas būsimoms deryboms,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Tikslai

Nedarant poveikio būsimoms deryboms pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį ir tik dėl Jungtinės Karalystės išstojimo iš Sąjungos, šio Susitarimo tikslas – susitarti dėl Sąjungos, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, kiekybinių įsipareigojimų, dėl kurių Brazilija pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį turi teisę derėtis ar konsultuotis.

2 STRAIPSNIS

Sąjungos, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, tarifinės kvotos

1. Kalbant apie tarifines kvotas, dėl kurių Brazilija pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį turi teisę derėtis, Brazilija ir Sąjunga susitaria dėl šių su numatytais įsipareigojimais susijusių kiekių:

Tarifinės kvotos numeris	Aprašymas	Vienetas	Kitos sąlygos	Sąjungai, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, taikoma nuolaida
008	Galvijų mėsa be kaulų, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta Galvijų valgomieji subproduktai, švieži, atšaldyti arba užšaldyti	t	Brazilija	8 951

Tarifinės kvotos numeris	Aprašymas	Vienetas	Kitos sąlygos	Sajungai, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, taikoma nuolaida
010	Galvijų mėsa, užšaldyta Galvijų valgomieji subproduktai, užšaldyti	t (svoris be kaulų)	<i>Erga omnes</i>	43 732
011	Galvijų mėsa, užšaldyta Galvijų valgomieji subproduktai, užšaldyti	t (svoris su kaulais)	<i>Erga omnes</i>	19 676
020	Avių arba ožkų mėsa, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta	t (skerdenos svoris)	Kitos	200
020	Avių arba ožkų mėsa, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta	t (skerdenos svoris)	<i>Erga omnes</i>	178
021	Galvijų valgomieji subproduktai, užšaldyti	t	Kitos	800
022	Viščiukų skerdenėlės, šviežios, atšaldytos arba užšaldytos	t	<i>Erga omnes</i>	4 054
024	Viščiukų skerdenėlių dalys, šviežios, atšaldytos arba užšaldytos	t	<i>Erga omnes</i>	8 253
025	<i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių skerdenėlių dalys be kaulų, užšaldytos	t	<i>Erga omnes</i>	2 427
026	<i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių skerdenėlių dalys, užšaldytos	t	Brazilija	8 879
026	<i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių skerdenėlių dalys, užšaldytos	t	<i>Erga omnes</i>	13 471
027	Kalakutų mėsa, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta	t	<i>Erga omnes</i>	1 781
028	Kalakutų skerdenėlių dalys, užšaldytos	t	Brazilija	2 885
028	Kalakutų skerdenėlių dalys, užšaldytos	t	<i>Erga omnes</i>	4 253

Tarifinės kvotos numeris	Aprašymas	Vienetas	Kitos sąlygos	Sajungai, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, taikoma nuolaida
029	Sūdyta paukščių mėsa	t	Brazilija	124 497
053	Maniokai, išskyrus miltų ir kruopų granules Marantos, salepai ir panašūs šakniavaisiai ir gumbavaisiai, turintys daug krakmolo	t	Kitos PPO narės, išskyrus Tailandą, Kiniją ir Indoneziją	124 552
057	Tikrieji apelsinai, švieži	t	<i>Erga omnes</i>	20 000
060	Šviežios valgomosios vynuogės, nuo liepos 21 d. iki spalio 31 d.	t	<i>Erga omnes</i>	885
071	Kukurūzai	t	<i>Erga omnes</i>	276 440
088	Paruošta kalakutų mėsa	t	Brazilija	91 767
089	Paruošta nevirta ir nekepta vištiena, kurios sudėtyje ne mažiau kaip 57 % masės sudaro paukščių mėsa arba subproduktai	t	Brazilija	13 800
090	Virta arba kepta <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių mėsa	t	Brazilija	37 453
091	Paruošta vištiena, kurios sudėtyje ne mažiau kaip 25 % masės, bet mažiau kaip 57 % masės sudaro paukščių mėsa arba subproduktai	t	Brazilija	59 343
092	Paruošta vištiena, kurios sudėtyje mažiau kaip 25 % masės sudaro paukščių mėsa arba subproduktai	t	Brazilija	295
098	Rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus	t	Brazilija	341 553
098	Rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus	t	<i>Erga omnes</i>	341 460

Tarifinės kvotos numeris	Aprašymas	Vienetas	Kitos sąlygos	Sąjungai, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, taikoma nuolaida
103	Šokoladas	t	<i>Erga omnes</i>	81
108	Konservuoti ananasai, citrusiniai vaisiai, kriaušės, abrikosai, vyšnios, persikai ir braškės	t	<i>Erga omnes</i>	2 820
109	Apelsinų sultys, užšaldytos, kurių tankis 20 °C temperatūroje ne didesnis kaip 1,33 g/cm ³	t	<i>Erga omnes</i>	1 500
110	Vaisių sultys	t	<i>Erga omnes</i>	6 551
013	Klijuotinė fanera, pagaminta iš spygliuočių, nenaudojant kitų medžiagų:– storesnė kaip 8,5 mm, nulupta žieve, bet toliau neparuoštu paviršiumi, arba – nušlifuota ir storesnė kaip 18,5 mm	kubiniai m	<i>Erga omnes</i>	448 500

2. Kalbant apie tarifines kvotas, dėl kurių Brazilija pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį turi teisę konsultuotis, Braziliją tenkina šie su numatytais įsipareigojimais susiję kiekiai:

Tarifinės kvotos numeris	Aprašymas	Vienetas	Kitos sąlygos	Sąjungai, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, taikoma nuolaida
046	Česnakai	t	Kitos	3 711
061	Švieži obuoliai, nuo balandžio 1 d. iki liepos 31 d.	t	<i>Erga omnes</i>	666
068	Paprastieji kviečiai (vidutinės ir žemos kokybės)	t	Kitos	2 285 665

Tarifinės kvotos numeris	Aprašymas	Vienetas	Kitos sąlygos	Sajungai, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, taikoma nuolaida
068	Paprastieji kviečiai (vidutinės ir žemos kokybės)	t	<i>Erga omnes</i>	129 577
075	Lukštenti ryžiai (rudieji)	t	<i>Erga omnes</i>	1 416
076	Iš dalies arba visiškai nulukštenti ryžiai	t	<i>Erga omnes</i>	45 272
077	Iš dalies arba visiškai nulukštenti ryžiai	t	Kitos	7 779
078	Iš dalies arba visiškai nulukštenti ryžiai	t	<i>Erga omnes</i>	22 442
079	Smulkinti ryžiai, skirti maisto produktams, priskiriamiems 1901 10 00 subpozicijai, gaminti	t	<i>Erga omnes</i>	1 000
080	Smulkinti ryžiai	t	<i>Erga omnes</i>	28 360
081	Smulkinti ryžiai	t	<i>Erga omnes</i>	93 709
102	Konditerijos gaminiai	t	<i>Erga omnes</i>	2 245
112	Maisto produktai	t	<i>Erga omnes</i>	783
119	<p>Produktai, kurių sudėtyje baltymai sudaro ne mažiau kaip 12,5 % masės, sudaryti iš daiginto salyklo ir miežių atsijų, nusijotų prieš gaminant salyklą, mišinio (jo sudėtyje gali būti ir kitų grūdų) su po salyklo gamybos likusiomis miežių atliekomis</p> <p>Produktai, kurių sudėtyje baltymai sudaro ne mažiau kaip 12,5 % masės, o krakmolos – ne daugiau kaip 28 % masės, sudaryti iš daiginto salyklo ir miežių atsijų, nusijotų prieš gaminant salyklą, mišinio (jo sudėtyje gali būti ir kitų grūdų) su po salyklo gamybos likusiomis miežių atliekomis</p>	t	<i>Erga omnes</i>	20 000

Tarifinės kvotos numeris	Aprašymas	Vienetas	Kitos sąlygos	Sąjungai, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, taikoma nuolaida
120	<p>Produktai, kurių sudėtyje baltymai sudaro ne mažiau kaip 15,5 % masės, sudaryti iš daiginto salyklo ir miežių atsijų, nusijotų prieš gaminant salyklą, mišinio (jo sudėtyje gali būti ir kitų grūdų) su po salyklo gamybos likusiomis miežių atliekomis</p> <p>Produktai, kurių sudėtyje baltymai sudaro ne mažiau kaip 15,5 % masės, o krakmolos – ne daugiau kaip 23 % masės, sudaryti iš daiginto salyklo ir miežių atsijų, nusijotų prieš gaminant salyklą, mišinio (jo sudėtyje gali būti ir kitų grūdų) su po salyklo gamybos likusiomis miežių atliekomis</p>	t	<i>Erga omnes</i>	100 000
121	<p>Kiti produktai, naudojami gyvūnų pašarams:</p> <p>kurių sudėtyje nėra pieno produktų arba jų yra mažiau kaip 10 % masės</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 800
122	<p>Kiti produktai, naudojami gyvūnų pašarams:</p> <p>kurių sudėtyje nėra pieno produktų arba jų yra mažiau kaip 10 % masės</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 700

Tarifinės kvotos numeris	Aprašymas	Vienetas	Kitos sąlygos	Sąjungai, į kurios sudėtį nebeįeina Jungtinė Karalystė, taikoma nuolaida
001	Tunai (<i>Thunnus</i> genties) ir <i>Euthynnus</i> genties žuvis	t	<i>Erga omnes</i>	17 221
016	Ferosilicis	t	<i>Erga omnes</i>	12 600
017	Ferosilikomanganas	t	<i>Erga omnes</i>	18 550
018	Ferochromas, kurio sudėtyje esanti anglis sudaro ne daugiau kaip 0,10 % masės, o chromas – daugiau kaip 30 %, bet ne daugiau kaip 90 %	t	<i>Erga omnes</i>	2 804

3. Kalbant apie 1 dalyje išvardytas tarifines kvotas, Sąjunga pripažins Brazilijos pradinę teisę derėtis.

4. Kalbant apie tarifinę kvotą 011 (Galvijų mėsa, užšaldyta; Galvijų valgomieji subproduktai, užšaldyti), Brazilija ir Sąjunga susitaria dėl toliau nurodyto numatytų įsipareigojimų pakeitimo, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos naudoti tarifinę kvotą: kvotos neviršijančiam kiekiui taikomo maito *ad valorem* dalis turi neviršyti 15 %, o ne 20 %, kaip yra šiuo metu.

5. Kalbant apie Brazilijai skirtą paskyrimą konkrečiai šaliai tarifinės kvotos 098 (Rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus) atžvilgiu, nepaisant privalomos 98 EUR už toną muito normos ir su sąlyga, kad atitinkami kiekiai pateikiami tarifinės kvotos laikotarpiu, galiojančiu šio Susitarimo įsigaliojimo metu, Sąjunga autonomiškai taikys:

- a) Susitarimo įsigaliojimo metais (pirmaisiais metais) – ne didesnę kaip 11 EUR už toną muito normą už 5 963 tonų kiekį;
- b) antraisiais metais – ne didesnę kaip 11 EUR už toną muito normą už 4 472 tonų kiekį ir ne didesnę kaip 54 EUR už toną muito normą už papildomą 5 963 tonų kiekį.

Jei tarifinės kvotos laikotarpiu, galiojančiu šio Susitarimo įsigaliojimo metu, nepateikiamas visas atitinkamas kiekis, Sąjunga a punktą įgyvendins nuo antrųjų metų laikotarpiu, atitinkančiu laikotarpį nuo šio Susitarimo įsigaliojimo, b punktą įgyvendinant trečiaisiais metais.

3 STRAIPSNIS

Pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį vykstančios Sąjungos derybos

1. Šalys pripažįsta, kad Sąjunga toliau veda derybas ir konsultacijas su kitomis turinčiomis teisę derėtis ar konsultuotis PPO narėmis pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį, susijusias su Jungtinės Karalystės išstojimu iš Sąjungos, kaip pranešta PPO narėms.

2. Po tų derybų ir konsultacijų Sąjunga gali apsvarstyti galimybę pakeisti 2 straipsnyje arba dokumente G/SECRET/42/Add.2 išdėstytas dalis ir kiekius. Tokio pakeitimo atveju Sąjungos ankstesnio įsipareigojimo dėl tarifinės kvotos, dėl kurios Brazilija turi teisę derėtis ar konsultuotis, atžvilgiu Sąjunga, nedarydama poveikio kiekvienos Šalies pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį turimoms teisėms ir prieš atlikdama tokį pakeitimą, atitinkamai konsultuojasi ar derasi su Brazilija, kad būtų rastas abiem pusėms priimtinas sprendimas.

4 STRAIPSNIS

Paukštienos tarifinės kvotos 029, 088, 089, 090, 091, 092

Paukštienos produktų importo pagal tarifines kvotas 029, 088, 089, 090, 091, 092, kurias Sąjunga leido taikyti Brazilijai, atveju kilmės įrodymas, pateiktinas išleidžiant produktą į laisvą apyvartą, ir toliau yra Brazilijos kompetentingų institucijų nediskriminaciniu būdu išduotas kilmės sertifikatas.

5 STRAIPSNIS

Su naujais tarifinių kvotų dydžiais susijęs įgyvendinimas

1. Šiuo Susitarimu nustatyti tarifinių kvotų pakeitimai taikomi ne anksčiau kaip nuo tos dienos, kai pradėdami taikyti atitinkami Brazilijos ir Jungtinės Karalystės susitarime pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį numatyti pakeitimai.

2. Brazilija nepagrįstai nedelsdama Sąjungą informuoja apie derybų su Jungtine Karalyste pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį užbaigimą.

3. Sąjunga dės visas savo pastangas, kad derintų veiksmus su Jungtine Karalyste dėl tvarkaraščio, pagal kurį būtų įgyvendinami atitinkami daliniai pakeitimai, susiję su šiuo Susitarimu pakeistais paukštienos tarifinių kvotų dydžiais, siekiant užtikrinti, kad kiekvienos Sąjungos ir Jungtinės Karalystės paukštienos tarifinių kvotų poros bendras dydis niekada nebūtų mažesnis už esamų Sąjungos tarifinių kvotų dydį prieš Jungtinei Karalystei išstojant iš Sąjungos. Tai nedaro poveikio Sąjungos ar Jungtinės Karalystės galimybei ateityje remtis GATT 1994 XXVIII straipsniu.

6 STRAIPSNIS

Baigiamosios nuostatos

1. Šis Susitarimas įsigalioja kitą dieną po to, kai Sąjunga Brazilijai praneša, kad šiam tikslui reikalingos jos teisinės vidaus procedūros yra baigtos.

2. Ši tvarka yra Sąjungos ir Brazilijos tarptautinis susitarimas, be kita ko, GATT 1994 XXVIII straipsnio 3 dalies a ir b punktų taikymo tikslais.

3. Šis Susitarimas parengiamas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, ir visi tekstai yra vienodai autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

PRIIMTA ... [vieta] ... [data]

Europos Sąjungos vardu

Brazilijos Federacinės Respublikos vardu